

Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh

Hàng trăm cá nhân được RCOOC phục vụ, gia đình họ, các nhà cung cấp dịch vụ và các thành viên cộng đồng khác, đã tụ tập tại khách sạn Embassy Suites ở Garden Grove vào ngày Thứ Sáu, 24 tháng Ba, để tôn vinh chín cá nhân và tổ chức tuyệt vời với dịch vụ của họ thay mặt cho những người có khuyết tật phát triển tại Quận Orange. Năm nay đánh dấu sự kiện kỷ niệm 20 năm thành lập Giải Spotlight của Trung Tâm Vùng Quận Orange và, giống như trường hợp trong vài năm qua, bữa tiệc tối có khiêu vũ được tổ chức bởi Integrity House, một câu lạc bộ do những người khuyết tật điều khiển. Tổng cộng có 16 nhà tài trợ doanh nghiệp (được liệt kê ở trang 2) đã giúp bảo lãnh chi phí và giữ cho giá vé thấp để những người được RCOOC phục vụ có thể mua được vé.

Dưới đây là những cái nhìn nhanh gọn về chín người/tổ chức được vinh danh.

Tự-Hỗ Trợ: Ashley Arambula

Giải thưởng về Tự-Hỗ Trợ dành cho một cá nhân bị khuyết tật phát triển và là người đã nâng cao nhận thức và hiểu biết về khả năng của những người có khuyết tật phát triển tại Quận Orange. Người chiến thắng năm nay, Ashley Arambula, rất đặc biệt vì, ở tuổi 13, cô là người trẻ nhất từng được nhận giải thưởng



Ashley Arambula (hàng trước) với (từ trái sang) anh của cô là Joseph Arambula, bạn là Daly Holman, cha là George Arambula, mẹ là Monica Arambula, và Larry Landauer.


Spotlight. Ashley bị chứng não liệt nhưng đã không để tình trạng này giới hạn cuộc sống cô. Cô hoạt động tích cực trong cộng đồng, làm việc tình nguyện bên cạnh cha mẹ và anh trai, và sự nhiệt tình của cô đối với cuộc sống đã gây phấn khích cho những người chung quanh. Tính cách ấm áp và sự chân thực của Ashley khiến những người mà cô gặp trở nên cởi mở, mở ra cánh cửa cho mọi người ở mọi lứa tuổi trong việc ứng xử thoải mái hơn với những người có nhu cầu đặc biệt. Ashley thường được yêu cầu đến thăm các lớp học khác tại trường để chia sẻ kinh nghiệm sống riêng của cô trong tình trạng khuyết tật. Thông điệp của cô rất đơn giản. Cô nói với các học sinh rằng khi họ đi bên cạnh một người có khuyết tật, họ không



Xem tiếp **Spotlight Vinh Danh**, trang 6

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc *Đối Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOG: www.rcocdd.com.

Copyright © 2017  

Ban Giám Đốc

Alan Martin, *Chủ tịch*
Magnolia Guardamondo, *Phó Chủ tịch*
Sylvia Delgado, *Thư ký*
Robert Costello, *Thủ quỹ*
Cristina Alba
Mark Antenucci
Marcell Bassett
Meena Chockalingam
Luke Franck
Amy Jessee
Lisa Krassner
Peter Kuo
Hilda Mendez
Tresa Oliveri
Fernando Peña

**Những Buổi Họp Sắp Tới của
Ban Giám Đốc Năm 2017**
4 tháng Năm • 1 tháng Sáu

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức nơi Phòng Khánh Tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương của RCOG, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Quản Trị của RCOG

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
LeeAnn Christian, *Giám đốc Lâm Sàng*
Christina Petteruto, *Tổng Cố Vấn*
Jerrod Bonner, *Giám đốc Kỹ Thuật Thông Tin*
Kayce Hudson, *Giám đốc Nguồn Tài Nguyên Nhân Lực*
Peter Humber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*

Cảm Ơn các Nhà Tài Trợ Bàn Tiệc cho Giải Spotlight

Dạ tiệc có khiêu vũ trong đêm phát Giải Spotlight là một điểm nổi bật trong năm cho nhiều gia đình và cá nhân được RCOG phục vụ. Chúng tôi muốn bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc của chúng tôi đối với các nhà tài trợ hào phóng được liệt kê dưới đây; một số đã mua nhiều bàn tiệc và giúp cho chuyện có thể giữ giá vé thấp. Chúng tôi cũng muốn cảm ơn rất nhiều tình nguyện viên và nhân viên của Integrity House, những người đã dành nhiều thì giờ để tổ chức sự kiện, sáng tạo các món quà rút sổ cho mỗi bàn, và phục vụ như những người dẫn chó ngỗng cho sự kiện này. Dưới đây là danh sách các nhà tài trợ bàn tiệc trong năm nay.

BHH Services, một nhà cung cấp các dịch vụ chăm sóc đỡ tay cho hàng trăm khách hàng khắp Quận Orange.

California Mentor, một cơ quan dịch vụ nhân văn cung cấp hàng loạt các dịch vụ nội trú và các dịch vụ trong ngày để giúp người có khuyết tật phát triển khắp California xây dựng cuộc sống của mình ngày càng phong phú và độc lập.

Chinese Parents Association for the Disabled (CPAD), cung cấp các dịch vụ liên quan đến văn hoá và ngôn ngữ cho các gia đình người Mỹ gốc Hoa, bao gồm cả huấn luyện phụ huynh, các hoạt động xã hội và các cơ hội giáo dục và giải trí cho những người có nhu cầu đặc biệt.

Coyne & Associates, cung cấp những dịch vụ can thiệp theo phương cách Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng (ABA) tốt nhất cho các em nhỏ bị chứng tự kỷ và các sự chậm trễ khác về mặt phát triển ở các quận Orange, San Diego, Riverside và San Bernardino.

Easter Seals of Southern California, cung cấp một loạt các dịch vụ và hỗ trợ để giúp cả trẻ em lẫn người lớn bị khuyết tật tham gia đầy đủ vào cộng đồng.

Goodwill of Orange County, nơi đã giúp đỡ người khuyết tật tìm được việc làm, trở nên độc lập và tự hỗ trợ cho chính mình và gia đình mình từ năm 1924.

Independent Options, một nhà cung cấp dịch vụ sống nội trú, sinh hoạt ban ngày, dịch vụ sống độc lập và sống với sự hỗ trợ, các sự hỗ trợ theo lối cha mẹ nuôi và gia đình cho người trưởng thành cho những người khuyết tật phát triển.

Integrity Cottages, vốn là một khu nhà nghỉ cũ ở Anaheim đã được chuyển thành 48 đơn vị cho thuê với giá cả phải chăng cho người trưởng thành có khuyết tật phát triển.

MDH Network, còn được gọi là Mercedes Diaz Homes, một nhà cung cấp các dịch vụ sống nội trú dành cho người trưởng thành có khuyết tật phát triển.

Mauro Company, một đối tác độc lập về điện ảnh sản xuất các phim ngắn hỗ trợ người khuyết tật và có người khuyết tật làm diễn viên. Trong số các người đối tác là Liza và Stuart Krassner.

My Days Counts/Orange County Adult Achievement Center, trung tâm cung cấp một loạt các chương trình đào tạo, việc làm và các chương trình khác để nâng cao chất lượng cuộc sống cho người trưởng thành có khuyết tật phát triển.

Rosie Hall Family Home-Mandel House, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại gia 24/24 dành cho người trưởng thành có khuyết tật phát triển.

Westview Services, nhà cung cấp các chương trình ban ngày, các chương trình chuyển tiếp sang cuộc sống cộng đồng và các dịch vụ việc làm cho người tiêu thụ ở Quận Orange, Los Angeles và Inland Empire.



Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Cam Kết của RCOC Để Trở Thành Một Tổ Chức Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ Hơn Nữa

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Số báo *Đối Thoại* về Giải Spotlight này đặc biệt vì nó cho phép chúng ta tôn vinh một số những con người/tổ chức có vai trò ấn tượng nhất của cộng đồng, và tôi không thể tự hào hơn về mỗi người trong số họ. Khi tôi nhìn vào những người/tổ chức được vinh danh năm nay và suy ngẫm về những người/tổ chức mà chúng ta đã tôn vinh trong suốt hai thập kỷ mà RCOC đưa ra những giải thưởng này, một trong những chủ đề nổi bật mà tôi thấy là một hy vọng mạnh mẽ cho tương lai. Những cá nhân và những tổ chức tuyệt vời mà chúng ta vinh danh đã tận tâm và thiết tha—luôn luôn tìm cách để cải tiến, và luôn luôn tìm kiếm những phương cách mới và tốt hơn để làm cho cuộc sống những người có khuyết tật phát triển và gia đình họ được tốt đẹp hơn nữa.

Tôi rất vui mừng để chia sẻ cam kết của chúng tôi là trở thành một tổ chức nhắm vào cá nhân người nhận dịch vụ nhiều hơn nữa.

Chúng tôi tại RCOC cũng cố gắng cải tiến liên tục và tôi rất vui mừng để chia sẻ cam kết của chúng tôi là trở thành một tổ chức nhắm vào cá nhân người nhận dịch vụ nhiều hơn nữa. Trọng tâm của việc đặt căn bản trên người nhận dịch vụ này là để tiếp tục cho việc nhấn mạnh vào các dịch vụ trực tiếp và sự lựa chọn dựa-trên-sự-hiểu-biết mà chúng ta đang chứng kiến ở cấp Liên bang và Tiểu bang, nhưng đối với chúng tôi, nó có ý nghĩa nhiều hơn là việc chỉ đơn giản tuân theo các hướng dẫn của chính phủ. Đó là việc liên tục kiểm tra tổ chức và cách tiếp cận của chúng tôi, và phát triển để hoàn toàn

xúng đáng với quan điểm của RCOC là tất cả mọi người chúng tôi phục vụ đều là một thành viên có giá trị của cộng đồng và đạt được tiềm năng riêng của mình.

Để giúp chúng tôi thực sự đưa quan điểm nhắm vào người nhận dịch vụ của mình vào những việc làm mang tính văn hóa của RCOC, chúng tôi đã nhờ Michael Smull, một chuyên gia



được được công nhận trên toàn quốc, giúp chúng tôi xây dựng một kế hoạch kéo dài cả năm bao gồm việc Huấn Luyện Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ (PCT) cho mọi nhân viên của chúng tôi cũng

như công việc có tính Tổ Chức Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ, những điều này sẽ làm biến đổi cơ quan chúng tôi. Tám nhân viên của RCOC cũng sẽ trở thành những huấn luyện viên PCT có chứng nhận, có khả năng hướng dẫn những buổi hội học về Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ cho những người khác, bao gồm các nhà cung cấp dịch vụ làm việc với RCOC mà chúng tôi hy vọng sẽ chia sẻ sự nhiệt tình của chúng tôi đối với những cung ứng có tính tiềm năng trong tư duy đặt căn bản trên người nhận dịch vụ, để giúp chúng tôi làm tốt hơn nữa công việc của mình.

Tư duy đặt căn bản trên người nhận dịch vụ và lập kế hoạch đặt căn bản trên người nhận dịch vụ không phải là những từ ngữ mới mẻ. Trong một số năm gần đây, chúng tôi và những người khác đã đề cập tới việc lập kế hoạch đặt căn bản trên người nhận dịch vụ như một phương pháp phát triển bản IPP (Kế hoạch lập Chương trình Riêng cho Người Nhận Dịch Vụ), đặt người có khuyết tật vào trung tâm của tiến trình. Nỗ lực khiến RCOC trở thành một tổ chức tập trung vào người nhận dịch vụ hơn nữa không nhắm mục đích làm thay đổi điều đó. Đúng hơn, nỗ lực này nhấn mạnh

điều đã đến từ trước—trao cho những nhóm lập kế hoạch các công cụ và kỹ thuật mới để biến chuyện lập kế hoạch đặt căn bản trên người nhận dịch vụ thành một hiện thực cho mỗi người mà chúng tôi phục vụ, và khuyến khích những cách suy nghĩ mới về việc làm thế nào chúng tôi có thể đáp ứng nhu cầu của mọi người.

Chúng tôi sẽ chia sẻ nhiều hơn về những gì chúng tôi đang học và sự tiến bộ mà chúng tôi thực hiện được, nhưng một điều tôi nghĩ là rất quan trọng để nhận thức được là bằng cách nào tư duy đặt căn bản trên người nhận dịch vụ giúp chúng tôi nghe, thật sự nghe được, điều gì là quan trọng đối với người mà chúng tôi phục vụ. Và sau đó bề hướng cách tiếp cận của chúng tôi để phản ánh các giá trị của người nhận dịch vụ.

Tám nhân viên của RCOC cũng sẽ trở thành những huấn luyện viên PCT có chứng nhận, có khả năng hướng dẫn những buổi hội học về Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ cho những người khác.

Có một xu hướng thường được nhận thấy là chỉ tập trung vào những thứ quan trọng cho sức khỏe và sự an toàn của người nhận dịch vụ. Nhưng điều cần thiết là cân bằng điều đó với những gì là quan trọng đối với người nhận dịch vụ để họ có thể có một cuộc sống hạnh phúc, có ý nghĩa và mãn nguyện. Những điều quan trọng này bắt nguồn từ những giá trị cá nhân của một người, và có thể bao gồm việc chọn những người mà họ muốn ở gần, những nơi họ muốn đến và được hỗ trợ trong các thói quen hằng ngày của họ.

Cuộc hành trình của chúng tôi mới chỉ bắt đầu, nhưng tôi đã rất vui mừng về lời hứa mà tư duy đặt căn bản trên người nhận dịch vụ đưa ra để giúp chúng tôi thực sự tôn trọng các giá trị của các những người mà chúng tôi phục vụ, và giúp họ có cuộc sống tốt đẹp hơn.

Nói Với Nhau

Quan Điểm của Chúng Tôi: Lập Kế Hoạch Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ & Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC và Jess Corey, Hỗ Trợ Viên Bạn Hữu tại RCOC

Xin chào mọi người và Chúc mừng Mùa Xuân!

Một trong những điều thú vị nhất hiện đang xảy ra với RCOC là việc huấn luyện chúng tôi đang thực hiện trong Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ. Tất cả mọi người tại RCOC đều tham gia, cùng với một số thành viên của Hội đồng Quản trị của RCOC (bao gồm cả Sylvia!) và cộng đồng nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi. Việc huấn luyện này mang lại cho chúng tôi các

công cụ và kỹ thuật quan trọng để giúp chúng tôi hiểu làm cách nào để phục vụ bạn tốt hơn. Điều đó bao gồm việc đảm bảo rằng khi bạn gặp chúng tôi, bạn có thể nói về những gì xảy ra với bạn và chúng tôi thực sự hiểu những gì bạn muốn có mặt trong cuộc sống của bạn.



Sylvia Delgado



Jess Corey

Rất nhiều người nhận được các dịch vụ từ RCOC đã cảm thấy rằng họ có sự kiểm soát và các giá trị cũng như các ưu tiên của họ được chúng tôi tôn trọng. Điều đó thật tuyệt! Và chúng tôi muốn làm tất cả mọi thứ có thể để giúp đỡ mọi người mà chúng tôi phục vụ sống một cuộc sống họ mong muốn.

Vì bạn là người đang được phục vụ, bạn không bao giờ nên sợ việc để cho những người trong cuộc sống của bạn biết những gì bạn mong mỏi. Điều quan trọng là phối hợp viên dịch vụ của bạn tại RCOC, các người trong gia đình, và các nhà cung cấp dịch vụ hiểu rõ những điều bạn muốn làm mỗi ngày—cho

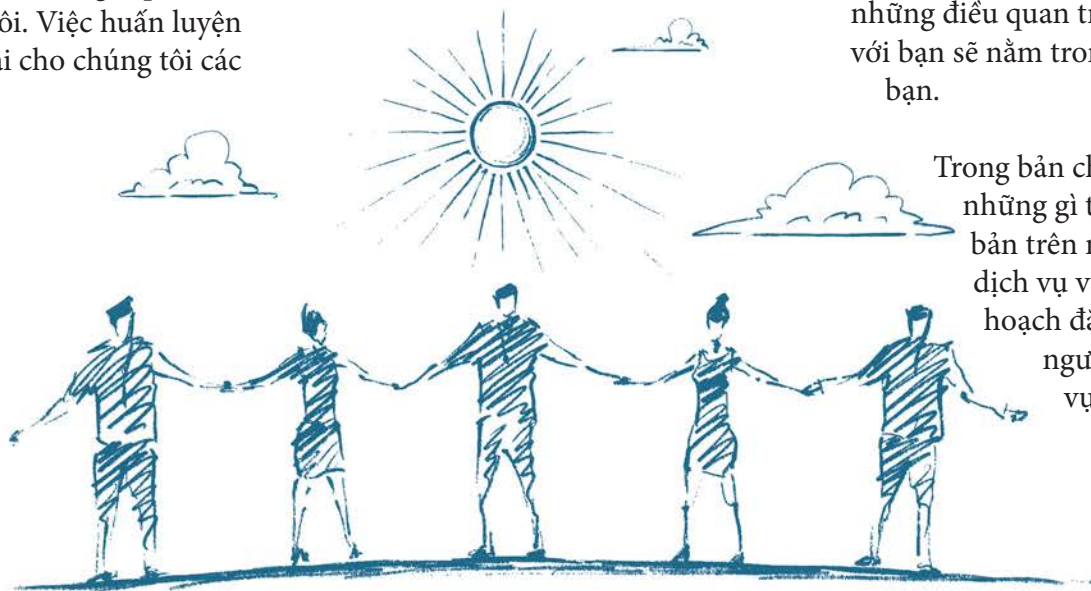
dù đó là việc đi làm hay đi học, đi chơi với bạn bè hay đi nhà thờ chẳng hạn. Họ cũng nên biết ai là người bạn muốn ở gần, bạn muốn sống chung với ai, và những điều quan trọng khác đối với bạn.

Bạn không bao giờ nên sợ việc để cho những người trong cuộc sống của bạn biết những gì bạn mong mỏi.

Một trong những công cụ mới giúp cho việc đó là mô tả trong một trang về người được phục vụ. Điều này được sử dụng để tạo ra một hình ảnh tích cực cho thấy người ấy là ai và làm thế nào để hỗ trợ anh ấy hoặc cô ấy một cách tốt nhất để người đó có được một cuộc sống hạnh phúc!

Trung Tâm Vùng đã giúp cả hai chúng tôi sống cuộc sống theo cách mà chúng tôi muốn. Chúng tôi rất vui mừng về cách làm thế nào Tư Duy Nhắm Vào Người Nhận Dịch Vụ sẽ giúp RCOC hiểu rõ hơn về điều gì làm bạn hạnh phúc, và đảm bảo rằng những điều quan trọng nhất đối với bạn sẽ nằm trong bản IPP của bạn.

Trong bản chất, đó là những gì tư duy đặt căn bản trên người nhận dịch vụ và việc lập kế hoạch đặt căn bản trên người nhận dịch vụ hướng về.



Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange cung cấp những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 8 cho đến 15 gia đình.

Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và việc ghi danh.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Ba – 25 tháng Tư, mồng 2 tháng Năm, mồng 9 tháng Năm, 16 tháng Năm và 23 tháng Năm.
GHI CHÚ: *Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này*

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Cypress
10803 Hope Street, Suite A

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Dr. Joyce Tu

Khi nào: Các tối thứ Ba – mồng 1 tháng Tám, mồng 8 tháng Tám, 15 tháng Tám, 22 tháng Tám và 29 tháng Tám
GHI CHÚ: *Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này*

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Cypress
10803 Hope Street, Suite A

Hội Học về Hoạch Định Chuyển Tiếp

Xây Dựng Một Cuộc Sống Đầy Những Cơ Hội !

Trong buổi hội học mang tính bàn tròn và luân chuyển này, các thành viên gia đình, người có khuyết tật phát triển và những người khác sẽ có cơ hội thảo luận và đặt các câu hỏi về những chủ đề liên hệ đến việc chuyển tiếp từ trường công lập sang các dịch vụ và trợ giúp cho người trưởng thành. Trong một khóa học hai tiếng đồng hồ, mỗi tham dự viên có thể tham gia vào bốn cuộc nói chuyện, mỗi cuộc 25 phút, tại bàn về vấn đề giáo dục sau khi xong trung học, cuộc sống tự lập, việc làm, và nhiều đề tài khác nữa.

Ngày tổ chức: Thứ Năm, 18 tháng Năm

Thời gian: 6:00 - 8 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng RCOC tại Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue
*Chỗ đậu xe ở cao ốc đối diện với
trụ sở của RCOC*

*Việc gì cũng
có thể!*

Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh, xin liên lạc Anita Kwon tại akwon@rcocdd.com hay gọi số (714) 796-5102.

cần phải sợ hãi; họ chỉ cần nói, “Chào bạn!”

Thành Tựu Trọn Đời: Cayley McDonald

Cayley McDonald là một chuyên gia vật lý trị liệu nhi khoa, người đã trải qua gần bốn thập kỷ để giúp biết bao nhiêu em nhỏ học cách ngồi, bò và đi. Đồng thời, bà đã cung cấp sự hỗ trợ vô giá cho các gia đình, giúp các bậc phụ huynh vượt qua bao nỗi sợ hãi và những điều bất định trong cuộc sống họ. Sau khi tốt nghiệp tại USC với bằng Cao học về Vật lý trị liệu, bà bắt đầu sự nghiệp của mình tại Phòng Theo Dõi Các Trường Hợp Bị Nguy Cơ Cao tại Bệnh Viện Nhi (Children's Hospital) ở Quận Orange. Năm 1979, sau khi sinh đứa



Cayley McDonald và Alan Martin

con đầu lòng, Cayley đã gặp một người mẹ khác tại văn phòng bác sĩ nhi khoa của bà và chuyển sang làm công việc tư vấn trong vai trò Trị Liệu Viên Thể Lý cho trẻ em với Chương Trình Can Thiệp Sớm của Laguna Beach, nơi bà vẫn tiếp tục làm việc. Năm 1982, bà hợp tác với giám đốc sáng lập của Trung Tâm Can Thiệp Khẩn Cấp cho Trẻ Thơ (ICEC) để bắt đầu chương trình tham gia của phụ huynh trong vấn đề phát triển cho trẻ mới biết đi sau khi các em này ra khỏi chương trình cho các em bé. Với tính hài hước và sự khôn ngoan, bà đã giúp các trẻ em đạt được tiềm năng của mình và mang lại niềm hy vọng và những viễn tượng mới cho bố mẹ của các em.

Đối Tác Cộng Đồng: Assistance League of Laguna Beach

Được thành lập vào năm 1976, vào lúc có ít nguồn tài nguyên cho các gia đình có trẻ em với nhu cầu đặc biệt, Hiệp Hội Hỗ Trợ (Assistance League) của Laguna Beach đã hết lòng trong việc cung cấp miễn phí một loạt các dịch vụ và hỗ trợ cho trẻ em, người trưởng thành và gia đình tại Quận Orange. Trong số nhiều chương trình có chất lượng cao là các lớp học về can thiệp sớm tập trung vào gia đình và các dịch vụ chuyên môn cho trẻ em có thể có nguy cơ hoặc đã biết là bị chậm về mặt phát triển. Tổ chức này cũng hợp tác với chương trình Giáo Dục Đặc Biệt của Trường Trung Học Laguna Beach để



(Từ trái sang) Chủ tịch Gayle Whitaker của Assistance League of Laguna Beach, Chủ tịch Catherine Hall của Philanthropy, và Điều hợp viên EIP Judy Sterns cùng với Larry Landauer.

cùng sử dụng các cơ sở huấn nghiệp và với Shea Riding Academy ở San Juan Capistrano, nơi Hiệp Hội Hỗ Trợ cung cấp các học bổng chương trình và giúp cho sự chăm sóc Bliss, một chú ngựa dành cho mục đích trị liệu.

Chuyên Gia Chăm Sóc Sức Khỏe: John Van, DDS

Bác Sĩ John Van được vinh danh vì sự tận tụy không ngừng của mình để đáp ứng nhu cầu nha khoa của người được RCOG phục vụ. Trong khi làm việc tại văn phòng tư ở Stockton, ông đã nhận ra được những thách thức đặc thù đối với những người có nhu cầu đặc biệt trong



John Van, DDS

việc phải đối mặt với vấn đề tìm kiếm sự chăm sóc nha khoa có chất lượng. Vào năm 2000, ông tiếp tục được đào tạo chuyên sâu về kỹ thuật gây mê IV Sedation tại UCLA và đã chuyển phòng khám về Garden Grove. Từ đó, Nha sĩ Van đã cung cấp các dịch vụ dành riêng cho những người có khuyết tật phát triển, điều chỉnh chăm sóc nha khoa để bao gồm cả việc sử dụng đúng loại an thần cho từng cá nhân. Được biết đến trong cộng đồng như là một người ủng hộ không sợ sệt và đầy nhiệt tình cho bệnh nhân của mình, ông cũng dành thời gian đáng kể cho việc giáo dục cộng đồng về sức khỏe răng miệng.

Chủ Nhân: First American Financial Corporation

First American Financial Corporation được vinh danh vì đã cung cấp cơ hội việc làm tổng hợp cho người lao



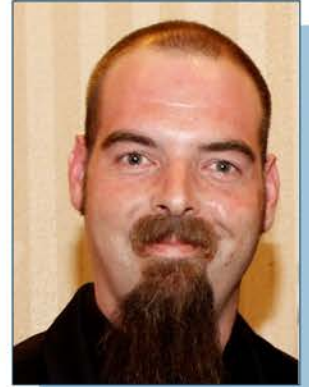
Bếp Trưởng Điều Hành Dore Sommer của First American Café (trái), với Elizabeth Martinez (giữa) của Goodwill of Orange County, và Phó Giám Đốc Điều Hành Frank LaBlanc của First American.

động có khuyết tật và đưa ra một tấm gương xuất sắc cho những người khác ở Quận Orange. Được biết đến nhiều nhất qua danh tiếng rực sáng của một định chế tài chính, First American cũng đã thiết tha với cộng đồng người khuyết tật phát triển trong một khoảng thời gian lớn của thập kỷ vừa qua. Với sự hỗ trợ từ Frank LaBlanc của First American, một nhóm làm việc chuyên xử lý các khoản ký quỹ và các tài liệu tài chính có tính bảo mật cao bằng cách chuẩn bị hồ sơ, sao chép tài liệu trên máy quét hình, và phân phối chúng đến các ban phòng thích hợp. Một nhóm khác làm việc trong phòng bếp của Đầu Bếp Dore Sommer, bếp trưởng điều hành của quán Café dành cho nhân viên tại First American, nơi phục vụ hơn 1.000 người mỗi ngày.

Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp: Elizabeth Martinez

Được Goodwill of Orange County tuyển dụng, Elizabeth Martinez thể hiện một niềm đam mê mạnh mẽ trong việc nâng cao cuộc sống của những người được RCOOC phục vụ. Hiện tại, là huấn luyện viên của ba người đàn ông bị khuyết tật phát triển làm việc tại quán Café của nhân viên First American tại Santa Ana, Elizabeth luôn sẵn sàng vượt qua và làm nhiều hơn những nhiệm vụ được giao. Cô lắng nghe với tấm lòng trắc ẩn những người mà cô hỗ trợ, và cô là một cô giáo và một tấm gương tuyệt vời về việc làm sao để giúp những người khuyết tật hội nhập thực sự vào lực lượng lao động. Qua sự huấn luyện của cô, nhóm nhân viên này đã nếm trải thành công và sự phát triển cá nhân một cách đáng kinh ngạc.

Thành Tựu RCOOC: Randy Jones



Randy Jones

Giải thưởng Thành Tựu RCOOC ghi nhận thành tích xuất sắc của một nhân viên RCOOC. Thông thường, giải thưởng này dành cho một phối hợp viên dịch vụ. Tuy nhiên, những đồng nghiệp để cử ông cho vinh dự này đã chú ý đến tầm quan trọng của những con người như ông, những người giúp cho công việc của tổ chức được trơn tru hơn, có hiệu quả hơn, và đã thể hiện một thái độ tích cực là “có thể làm được”. Trong vai trò Phụ Tá Kỹ Thuật, Randy tham gia vào việc phân phối thư, sao chép dự án, chuẩn bị phòng họp và vô số các nhiệm vụ khác. Luôn luôn nhạy cảm và bày tỏ sự tôn trọng trong giao tiếp với những người có khuyết tật phát triển, ông là một tấm gương tuyệt vời về sứ mệnh, tầm nhìn và các giá trị của RCOOC trong thực hành.

Thành viên gia đình: Mimi Chou



Mimi Chou và Alan Martin

Là mẹ của một người con trưởng thành có nhu cầu đặc biệt, Mimi Chou là một người mẹ nhiệt tình với người con của mình, và là một người bênh vực không biết mệt mỏi cho những người khác cả ở cả Quận Orange và Los Angeles. Bà là một trong những người thành lập Hiệp Hội Phụ Huynh Trung Quốc hỗ trợ Người Khuyết Tật (CPAD), một tổ chức phi lợi nhuận chuyên cung cấp những dịch vụ liên quan đến văn hoá và ngôn ngữ cho các gia đình người Mỹ gốc Hoa, bao gồm cả việc huấn luyện phụ huynh, các hoạt động xã hội và các cơ hội giáo dục và giải trí cho những người có nhu cầu đặc biệt. Vào năm 2010, bà một mình thành lập Chi Nhánh của Chương trình CPAD tại Orange và bắt đầu tổ chức các cuộc hội thảo hàng tháng để phổ biến thông tin cho các gia đình tại địa phương. Một bà mẹ xuất sắc và một nhà lãnh đạo cộng đồng, Mimi là người rộng lượng, không sống cho riêng mình—luôn

Spotlight Vinh Danh, xem tiếp trang sau

Bản tin Đối Thoại  

BÀI VỜ BÊN TRONG

Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Giải Thường Spotlight Vinh Danh.....	1
Cảm Ơn các Nhà Tài Trợ Bàn Tiệc cho Giải Spotlight.....	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc.....	3
Nói Với Nhau.....	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh.....	5
Hội Học về Hoạch Định Chuyển Tiếp	5

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Tiếp **Spotlight Vinh Danh**, trang 7

dành thời gian, năng lực và tài nguyên cho những người cần sự giúp đỡ.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Goodwill of Orange County

Từ năm 1924, những người ở Goodwill of Orange đã cho thấy một sự cam kết về một cuộc sống có phẩm chất cho người làm việc với những khả năng đa dạng khác nhau. Cung cấp một loạt các dịch vụ giáo dục, huấn luyện và việc làm toàn diện, họ giúp cho những người có khuyết tật phát triển thành công tại nhà, tại nơi làm việc và ở trường học. Những người mà cơ quan này hỗ trợ thực hiện một loạt công việc khác nhau như đóng gói và lắp ráp, dịch vụ trông giữ, bảo trì, bán lẻ, chuẩn bị đồ bán



(Từ trái sang) Jodean Hudson của Goodwill of Orange County, Manny Vallejo, Araceli Cruz, Richard Adams, Kathi Millet, Chris Stoner, Kathy Copeland, Larry Landauer của RCOC, và Priscilla Torres, Frank Talarico, và Diana Nevez của Goodwill.

lẻ, công tác hủy tài liệu và nhiều việc nữa. Ngoài ra, Goodwill of Orange County hỗ trợ các cá nhân được tuyển dụng bởi những cơ quan khác, bao gồm người làm việc ở một số tiệm ăn Chick-fil-A trong toàn quận và tại Cơ Quan Cứu Hỏa Quận Orange.